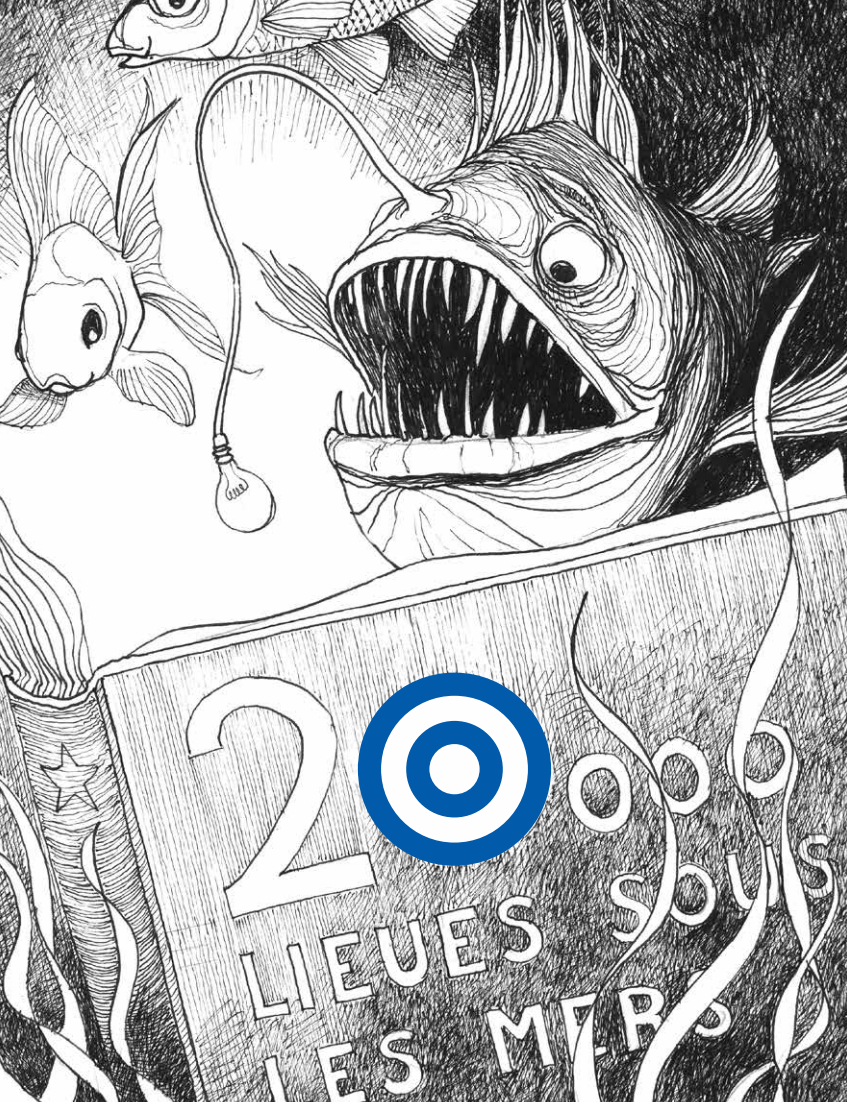




COMÉDIE-FRANÇAISE

V^x-COLOMBIER

21 rue du Vieux-Colombier
Paris 6^e

d'après **Jules Verne**
adaptation et mise en scène
Christian Hecq
et **Valérie Lesort**

Carnet de spectateur

Ce carnet appartient à:

.....

Nous sommes le:

JANVIER 2017						
L	M	M	J	V	S	D
		25	26	27	28	29
30	31					

MARS 2017						
L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12

Comment es-tu arrivé(e)?

- ☐ en métro
- ☐ en bus
- ☐ à pied
- ☐ à cheval
- ☐ en voiture
- ☐ en bateau à voiles
- ☐ en

FÉVRIER 2017						
L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Avec qui es-tu venu(e)?

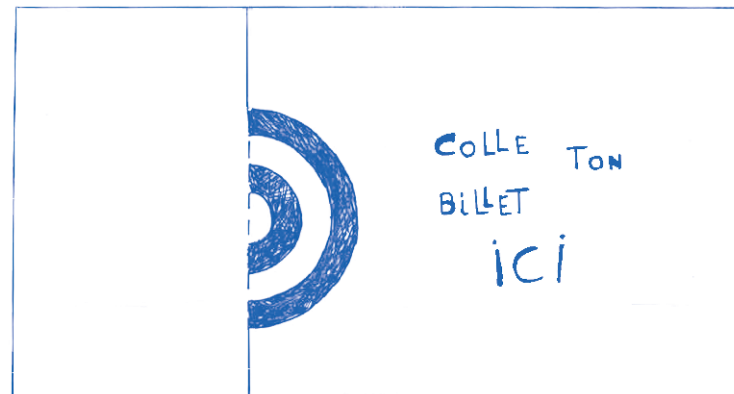
- ☐ avec ta classe
- ☐ en famille
- ☐ avec tes matelots
- ☐ avec



Coche ta place dans la salle.

Est-ce la première fois que tu viens au théâtre?

- ☐ OUI – fais un vœu!
- ☐ NON – fais quand même un vœu!



Les comédiens parlent

de leurs personnages



Christian Gonon joue Ned Land, maître harponneur
Ned Land... *Land* ça veut dire «terre» en anglais. Curieux pour un marin comme moi qui chasse la baleine des mers du nord aux mers du sud! Je n'ai peur de rien. Même pas du capitaine Nemo et de sa grosse boîte de conserve qu'il appelle le Nautilus. Je tiens plus que tout à ma liberté. Alors quand je me suis retrouvé prisonnier, je n'ai eu qu'une idée en tête: m'évader!



Christian Hecq joue le capitaine Nemo
Moi, capitaine Nemo, vous souhaite la bienvenue à bord de mon sous-marin, le Nautilus. À partir de maintenant, vous entrez dans le monde des grandes profondeurs. Regardez bien à travers le hublot, vous allez apercevoir des tubipores, des comatules, des astérophones et peut-être même un poulpe géant.



Nicolas Lormeau joue le Professeur Aronnax
Je suis celui avec le chapeau melon et les lunettes. J'aime la science plus que tout. Alors, finalement, j'aime bien être le prisonnier du Nautilus, ce musée sous-marin dirigé par un grand savant... Je pourrais songer à rentrer après avoir lu les 13 000 livres de la bibliothèque...



Benjamin Lavernhe joue Conseil, serviteur du Professeur Aronnax
La nuit porte conseil mais moi, Conseil, je porte bien mon nom car je suis le bras droit du professeur Aronnax! Je suis intelligent, je parle plusieurs langues, dont je maîtrise surtout les gros mots, et je connais presque toutes les espèces de poissons... Mon problème, c'est que j'ai peur de tout et tout le temps... peur du noir, du capitaine Nemo, d'être prisonnier pour toujours au fond de l'eau, des poulpes géants bien sûr mais surtout... des caca... des nini... des CANNIBAAAAAALES!!!



Noam Morgensztern joue Flippos, second du capitaine Nemo
Flippos parfit, Flippos parfat, et toutan masticass di Nautilus... ralaboulette!



Thomas Guerry joue le Sauvage
wagoulaaaaaaaa !!!!

La troupe aquatique



Araignée géante

Cette créature hybride (mi-capitaine Nemo, mi-araignée de mer) ne se rencontre que dans le cauchemar du professeur Aronnax.



Baudroie abyssale dite Poisson-Lanterne

Féroce et toujours affamée, elle peut attirer ses proies grâce à son leurre lumineux.



Plecus dit Suce-Vitre

Grâce à ses grosses lèvres tapissées de verrues adhésives, il suce le hublot du Nautilus.



Poulpe géant ou Kraken

28 mètres de long, 50 tonnes, il peut faire chavirer un navire.



Méduses

Ces petites fées gracieuses des mers, qui se déplacent en banc, cachent sous leurs jolies robes multicolores de longs filaments urticants.



Zanclus cornutus dit le Petit-Nerveux

Agile et futé, il adore taquiner son copain le gros mérou.



Robert le petit calamar

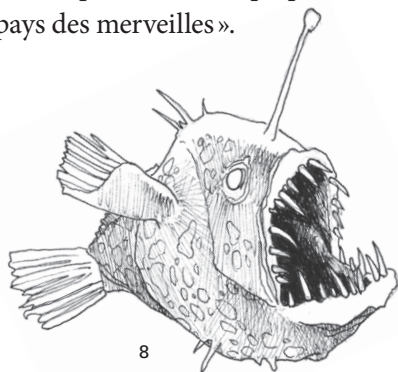
La curiosité lui démange les tentacules.



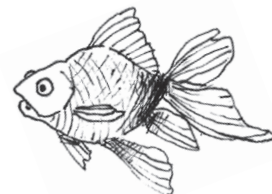
Rouget dit Poisson-Pilote

Militaire de carrière, cet excellent nageur se déplace toujours en groupe.

Jules Verne naît en 1828 à Nantes. Dès son arrivée à Paris en 1848, il se lie d'amitié avec les Dumas père et fils et se lance dans l'écriture de tragédies et de livrets d'opérette. Amoureux des voyages et plus particulièrement de la mer, Jules Verne s'engage dans la rédaction des *Voyages extraordinaires*, odyssées poétiques où se mêlent l'amour de la science et l'attrait de l'inconnu. Après avoir voyagé dans les airs (*Cinq semaines en ballon*, 1863) et sous terre (*Voyage au centre de la terre*, 1864), l'écrivain sonde les merveilles de l'océan avec *Vingt mille lieues sous les mers, tour du monde sous-marin* (1870). D'abord publié en feuilleton dans un journal, le roman est adapté au théâtre par Jules Verne en collaboration avec Adolphe d'Ennery, avant d'être porté au cinéma par Georges Méliès. C'est aujourd'hui au tour des acteurs de la Comédie-Française de s'attaquer à ce monument de la littérature. Pour reprendre les mots du capitaine Nemo, préparez-vous à aller « voyager dans le pays des merveilles ».



Pour ce tour du monde à travers les océans, Christian Hecq et Valérie Lesort créent un spectacle pour acteurs et marionnettes. Ils nous embarquent à bord du Nautilus, vaisseau légendaire tenant à la fois du monstre marin et du navire de pointe commandé par le capitaine Nemo. Pierre Aronnax, professeur au Muséum d'Histoire naturelle de Paris, et son fidèle domestique Conseil se sont lancés à la poursuite d'un narval géant à bord de l'*Abraham Lincoln*, frégate manœuvrée par Ned Land, un harponneur canadien. Au bout de quelques mois de navigation, ils sont faits prisonniers par Nemo, pirate moderne, qui les embarque dans un voyage spectaculaire où l'expérience scientifique se mêle à la poésie des grandes profondeurs, ici incarnée grâce aux acteurs marionnettistes par une troupe de poissons, un banc de méduses, un poulpe géant...



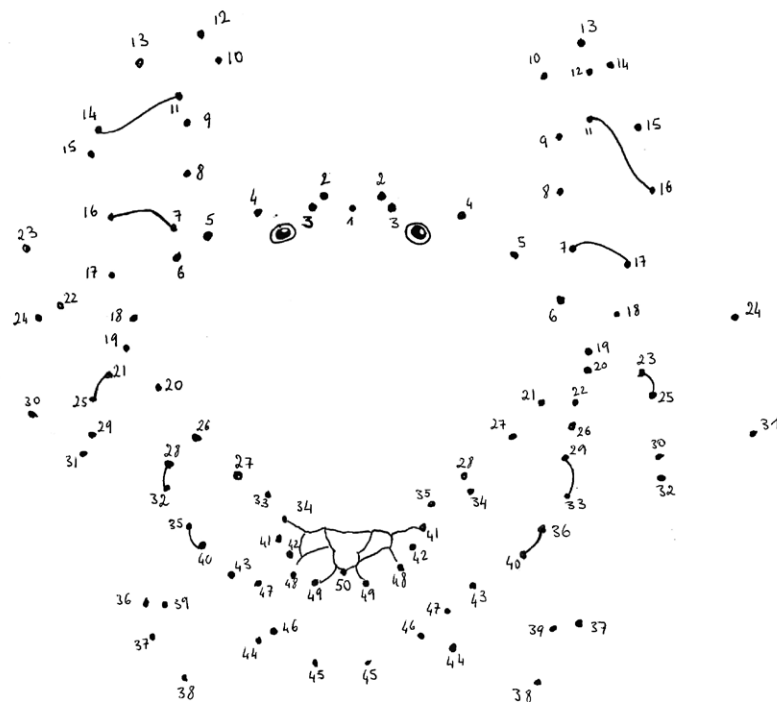
Les metteurs en scène

Comédien et metteur en scène, Christian Hecq entre en 2008 dans la troupe de la Comédie-Française dont il devient le 525^e sociétaire en 2013. Il étudie à l'Insas, l'Institut national supérieur des arts du spectacle, à Bruxelles et s'initie à l'art de la marionnette avec les metteurs en scène Philippe Genty et Mary Underwood.

Formée à la sculpture en Angleterre, dans l'atelier Animated Extras aux studios Shepperton, Valérie Lesort collabore, en tant que plasticienne, avec la compagnie Philippe Genty avant de réaliser la marionnette hybride de Monsieur Herck Tévé, un programme court de trente épisodes pour la télévision qu'elle coécrit et coréalise avec Christian Hecq.

C'est de leur passion commune pour la marionnette que naît chez Christian Hecq et Valérie Lesort le projet d'adapter à la scène *Vingt mille lieues sous les mers* de Jules Verne. Ensemble, ils cosignent l'adaptation scénique de cette œuvre et mettent en scène ce spectacle pour acteurs et marionnettes qui a notamment reçu le Molière de la Création visuelle 2016. Toute la poésie et l'univers fantastique de Jules Verne se retrouvent dans ce voyage à travers les océans où les jeunes, et les moins jeunes, aiment à se replonger.

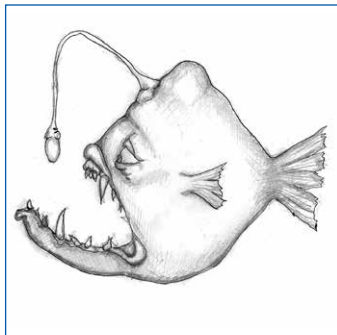
Relie les points !



On en pince pour le ____ _ _ _ _ !

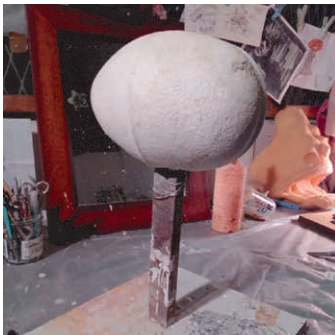
Naissance d'une marionnette

ÉTAPE 1 MAQUETTE EN DESSIN



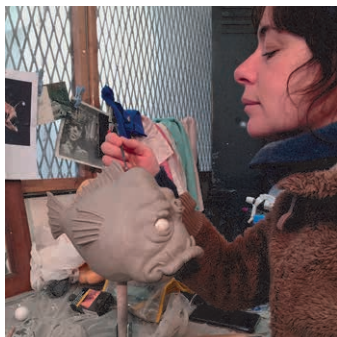
On dessine d'abord la marionnette que l'on va fabriquer.

ÉTAPE 2 CRÉATION DU MOULE



On pose de l'argile sur une structure solide, qui fait en quelque sorte office de squelette.

ÉTAPE 3 SCULPTURE



On sculpte la forme.

ÉTAPE 4 MOULAGE



Une fois le modelage terminé, on le moule en deux parties, en silicone ou en plâtre par exemple.

ÉTAPE 5 DÉMOULAGE



On ouvre le moule et on le nettoie.

ÉTAPE 6 TIRAGE



On procède au tirage en résine, latex, silicone ou autre.

ÉTAPE 7 FINITIONS



C'est la dernière phase : l'aménagement intérieur de la marionnette afin de pouvoir y glisser la main pour la manipuler, les articulations, la peinture...

La baudroie abyssale est prête à entrer en scène!

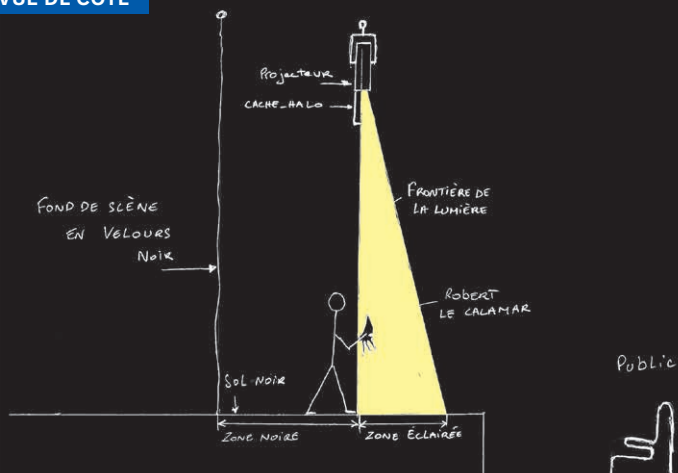
par Valérie Lesort
et Carole Allemand
(création des marionnettes)

Le théâtre noir



Dans le théâtre noir, les manipulateurs ne doivent absolument pas être visibles pour donner l'illusion que les objets et les marionnettes prennent vie dans la lumière, comme pour ce spectacle où on doit croire que les poissons nagent vraiment dans l'eau. C'est une technique d'éclairage extrêmement précise car il faut créer une frontière nette entre la zone d'ombre et la zone de lumière. On doit éviter toute fuite lumineuse venant des projecteurs ou de la salle qui pourrait dévoiler les manipulateurs et les « trucs ». C'est pourquoi on utilise des accessoires pour projecteur que l'on appelle des « cache-halo ».

VUE DE CÔTÉ



14

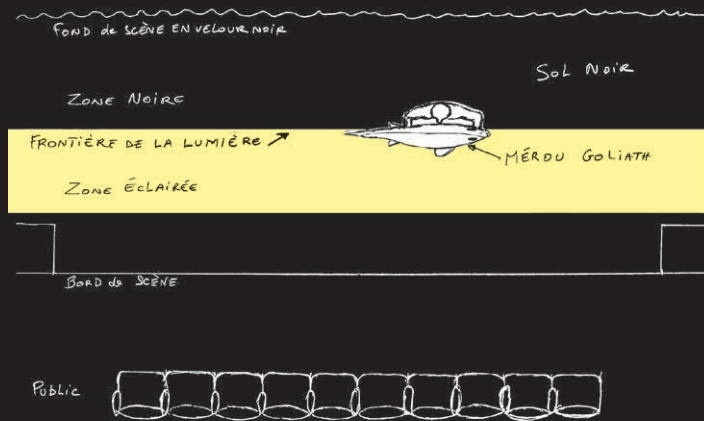
Le manipulateur doit pouvoir sentir exactement où est cette frontière afin de rester caché dans l'ombre (en étant juste derrière cette ligne frontalière) et faire entrer les objets et les marionnettes dans la zone éclairée (sans que sa main dépasse). Si la frontière n'est pas nette, il sera difficile pour le manipulateur de se placer correctement.

Bien sûr tout doit être noir : le fond de scène, le sol, les vêtements des manipulateurs. Ils portent des gants et une combinaison intégrale avec un tulle noir devant les yeux que l'on appelle « nounours ».

par Pascal Laajili (création des lumières)



VUE DE DESSUS



15



Christian Hecq



Noam Morgensztern

Le Monde selon Nemo

Un territoire immense et inexploré

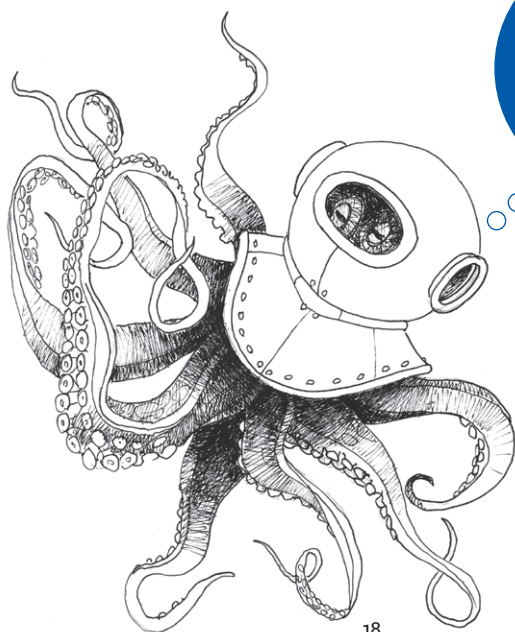
L'océan global (Pacifique, Atlantique, Indien, Antarctique et Arctique) occupe 71 % de la surface du globe.

Une richesse vivante

On estime à un million le nombre d'espèces sous-marines, dont les 3/4 restent inconnus.

Une pompe à oxygène

L'océan absorbe 30 % du dioxyde de carbone (CO₂) et le plancton végétal produit les 2/3 de l'oxygène de la planète.



Pour moi
la mer est tout.
C'est un immense
désert où l'homme
n'est jamais seul,
car il sent frémir
la vie à ses
côtés.

La surpêche et ses conséquences

La pêche industrielle utilise d'immenses filets qui drainent les fonds marins. Tortues, phoques, otaries, dauphins et oiseaux sont emprisonnés accidentellement dans ces filets et finissent rejetés à la mer, morts pour rien. On estime à 40 % des prises ces captures dites « accessoires ». Pour 1 kg de crevettes tropicales pêchées, 10 à 20 kg de poissons en tout genre sont capturés accidentellement.

Le 7^e continent

Une île de déchets, de la superficie de la France, a été découverte en 1997 au milieu de l'océan Pacifique, entre la Californie et Hawaï. Elle est composée d'un agglomérat de déchets en plastique qui va jusqu'à trente mètres de profondeur. Plus d'un million d'oiseaux, de poissons et de mammifères marins meurent chaque année empoisonnés par les particules toxiques produites par la décomposition du plastique.

Les marées noires

Accidentellement ou volontairement dans le cadre d'un dégazage, des bateaux déversent en pleine mer le pétrole de leurs réservoirs. Les plages sont alors envahies par du mazout noir et gluant, mortel pour la faune et la flore. Les oiseaux et les poissons sont englués et asphyxiés : c'est une catastrophe écologique.

Poissons-mêlés



I	P	K	O	A	M	V	Q	E	S	A	M	V	W	E	D
N	O	R	L	S	A	É	Y	N	P	M	Y	Y	E	J	O
A	R	A	H	T	N	N	A	T	O	P	O	J	P	A	R
C	C	K	X	É	A	É	T	O	N	H	N	L	B	O	S
H	E	E	X	R	R	R	T	M	D	I	A	Y	B	M	I
U	L	N	U	O	Y	I	M	O	Y	P	E	U	U	B	B
S	L	E	Z	P	U	C	W	S	L	O	I	R	E	E	R
K	A	N	L	H	S	A	I	T	E	D	K	H	Z	L	A
J	N	F	N	O	U	R	C	R	D	E	M	X	E	L	N
F	E	V	J	N	E	D	Z	A	Q	V	Z	U	Y	U	C
B	S	A	Y	U	E	E	O	C	V	V	F	U	K	L	H
O	A	P	L	Y	S	I	E	É	Q	Y	I	A	Y	A	E
B	R	A	C	H	Y	O	U	R	E	Z	I	X	H	I	Y
A	X	C	J	Q	H	S	T	R	O	M	B	E	P	R	U
E	O	P	C	O	M	A	T	U	L	E	G	F	L	E	Y
O	N	A	A	O	L	V	U	O	E	I	L	K	O	U	J

Retrouve les espèces marines que Conseil aime tant classer!

amphipode
aplysie
brachyoure
comatule
dorsibranche
entomostracé
inachus
kraken
ombellulaire
porcellane
spondyle
strombe
vénéricarde

Selon toi, lesquelles de ces créatures marines existent? Lesquelles ont été inventées?



Amphipode



Comatule



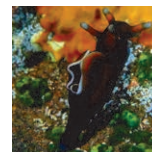
Inachus



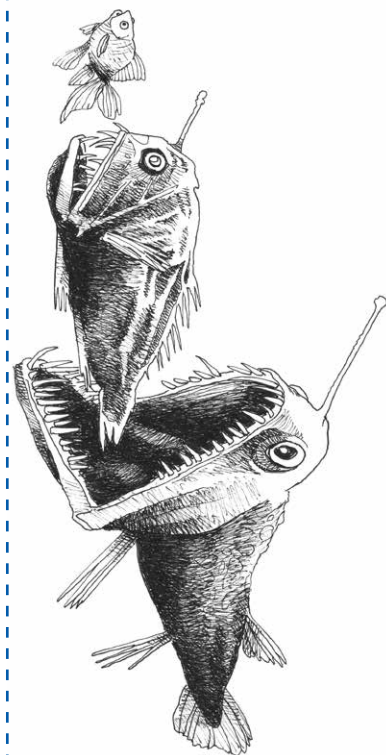
Strombe



Spondyle



Aplysie



Découpe ton marque-page



Trouve son oxygène !

Nemo (pensif)

Voyez cet océan, n'est-il pas doué d'une vie réelle ? N'a-t-il pas ses colères et ses tendresses ?... *(Il se tourne vers le professeur)* Que diriez-vous professeur, d'une petite randonnée ?

Aronnax

Quoi, nous allons à terre ? Je croyais que vous ne deviez plus jamais fouler la terre du pied.

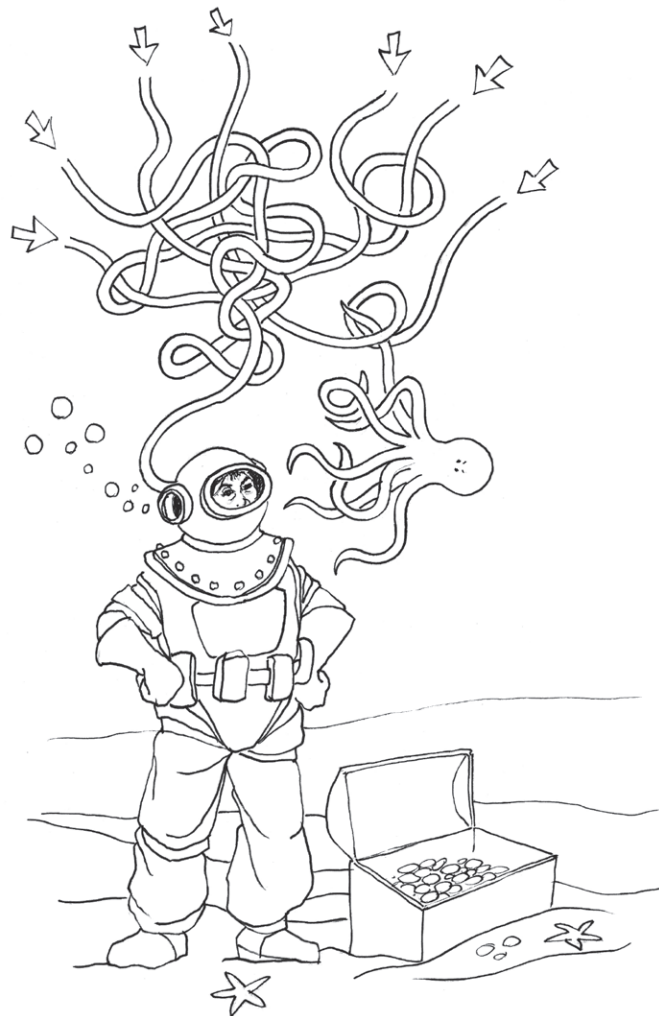
Nemo

Il n'est pas question de mettre pied à terre. Je parlais plutôt d'une randonnée sous-marine. Vous plairait-il de tenter l'expérience ?

Aronnax

Avec joie capitaine. Vous avez des scaphandres !

Christian Hecq et Valérie Lesort, version scénique d'après Vingt mille lieues sous les mers de Jules Verne.





Noam Morgensztern, Christian Gonon, Benjamin Lavernhe, Nicolas Lormeau

Quêquêquoi?

Dans le sous-marin de Nemo on parle tellement de langues qu'on s'y perd pour nommer les poissons. Sauras-tu relier dans la liste les noms des poissons à leur traduction en français?



jellyfish • • morue



trota • • hippocampe



Papageifisch • • poulpe



bacalhau • • poisson-perroquet



Jakobsmuschel • • truite



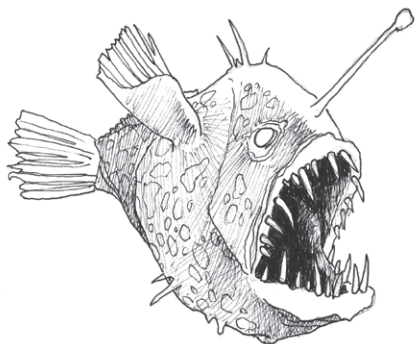
pulpo • • crevette



seahorse • • coquille Saint-Jacques



gamba • • méduse



Au théâtre, on vous mène en bateau!

Superstitions et vocabulaires marins au théâtre

Les premiers machinistes de théâtre étaient des marins. Grâce à leur force, leur agilité et leur habitude du travail en hauteur, ils étaient tout désignés pour manier les machines et les cordages. Ils ont donc apporté sur la scène leurs superstitions et leur vocabulaire.

Quelques superstitions qui sont devenues des coutumes partagées par tous :

Corde

C'est le mot qu'on ne prononce ni dans un théâtre, ni sur un bateau. On préfère parler de bout, guinde, fil, car la corde était réservée aux mutins – les matelots qui se rebellaient contre le capitaine – qu'on pendait sur les bateaux!

Siffler

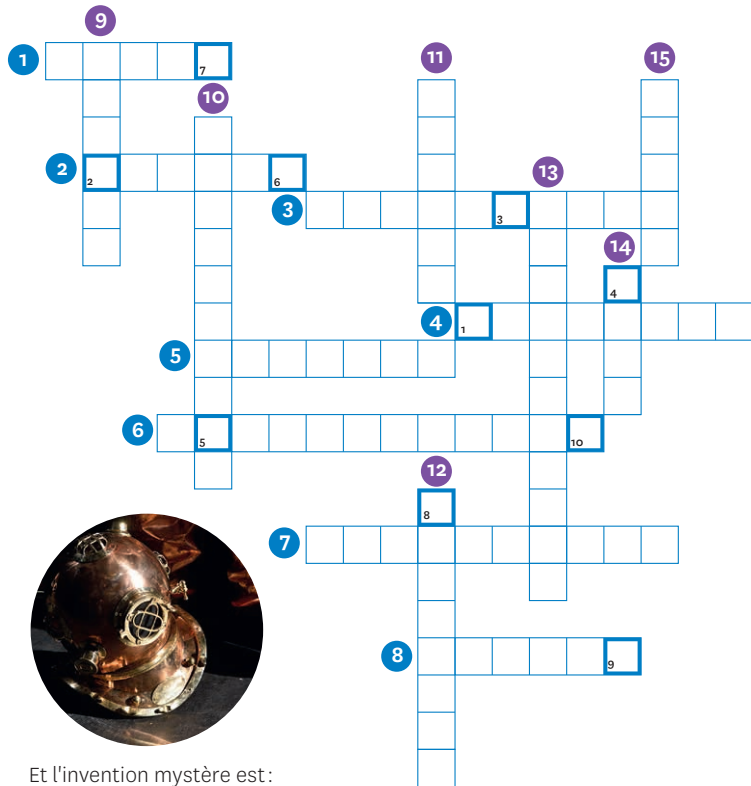
Les régisseurs, qui étaient d'anciens marins, communiquaient avec les machinistes par un langage codé fait de sifflements. Tout sifflement extérieur pouvait potentiellement créer de la confusion. Le sifflement est donc interdit sur les bateaux... comme au théâtre!

Lapin

Le lapin est la bête noire des marins. Embarqué à bord vivant pour être mangé, il est arrivé qu'il provoque des catastrophes en rongant les cordages et la coque du navire. Au théâtre, on ne prononce pas le mot « lapin » sur scène...

Les inventions croisées

Le XIX^e siècle, qui inspira à Jules Verne le Nautilus, est marqué par un formidable progrès des sciences et des techniques. Sauras-tu retrouver les inventions qu'il a vues naître?



Et l'invention mystère est :

Solutions p.31

HORIZONTAL

1. En 1890, Clément Ader s'est senti pousser des ailes en l'inventant.
2. En 1895, les frères Lumière ne se sont pas fait un film lorsqu'ils ont inventé le ...
3. Ada Lovelace, pionnière de la programmation, met au point en 1842 un algorithme pour faire fonctionner la machine à calculer, ancêtre de l'...
4. Cet instrument médical imaginé par Letitia Geer en 1899 n'est pas très apprécié des enfants : ça pique!
5. Celle que l'on a parfois sous le pied est douloureuse, mais celle inventée en 1879 par Thomas Edison est lumineuse!
6. En 1839, grâce à l'invention de Daguerre, tout le monde peut se faire tirer le portrait.
7. Sur cette invention des années 1870, mieux vaut ne pas perdre les pédales!
8. C'est de l'esprit vrombissant du bien nommé Rudolf Diesel que naît en 1897 le ...

VERTICAL

9. Pas besoin de piqûre de rappel, c'est bien le scientifique Pasteur qui l'inventa en 1884.
10. En 1840 grâce à Samuel Morse, plus besoin de hurler SOS, il suffit d'envoyer ... sur les fils du ...
11. Marie Curie est la première à identifier ce nouvel élément chimique dont le nom vient d'un mot latin signifiant « rayon ».
12. Alfred Nobel ne vend pas la mèche quand il dépose son invention explosive en 1866.
13. 10 100 tonnes d'acier au cœur de Paris? En 1889, il n'y avait que Gustave pour oser construire cette « grande girafe toute percée ».
14. En 1887 Dunlop et Michelin n'ont pas inventé la roue, mais quelque chose de beaucoup plus gonflé.
15. Londres est la première ville où l'on peut, en 1863, voyager vingt mille lieues sous la terre grâce au ...



Nicolas Lormeau

20 000 LIEUES SOUS LES MERS d'après Jules Verne

Adaptation et mise en scène **Christian Hecq** et **Valérie Lesort**

25 janvier > 12 mars

Durée 1h20

Scénographie et costumes

Éric Ruf

Lumières

Pascal Laajili

Son

Dominique Bataille

Création des marionnettes

Carole Allemand et **Valérie Lesort**

Assistanat à la scénographie

Delphine Sainte-Marie

Assistanat aux costumes

Siegrid Petit-Imbert

Christian Gonon Ned Land, maître harponneur, et manipulation de marionnettes

Christian Hecq le Capitaine Nemo, et manipulation de marionnettes

Nicolas Lormeau le Professeur Aronnax, et manipulation de marionnettes

Benjamin Lavernhe Conseil, serviteur du Professeur Aronnax, et manipulation de marionnettes

Noam Morgensztern Flippos, second du Capitaine Nemo et manipulation de marionnettes

et **Thomas Guerry** le Sauvage et manipulation de marionnettes

Voix off **Cécile Brune**

Solutions Relie les points! crabe **Poissons-mêlés** Elles existent toutes, à l'exception du kraken, poulpe fabuleux des légendes scandinaves! **Quêquêquoi?** Jellyfish-méduse, bacalhau-morue, Jakobsmuschel-coquille Saint-Jacques, Papageifisch-poisson perroquet, pulpo-poulpe, seahorse-hippocampe, trota-truite, gamba-crevette **Inventions croisées** Horizontal 1 avion 2 cinéma 3 ordinateur 4 seringue 5 ampoule 6 photographie 7 bicyclette 8 moteur Vertical 9 vaccin 10 télégraphe 11 radium 12 dynamite 13 tour Eiffel 14 pneu 15 métro Mot mystère scaphandre

Remerciements à Marie-Victoire Duchemin et Anaïs Jolly du service éducatif pour leur contribution à la réalisation de ce programme.

Directeur de la publication Éric Ruf - Administratrice déléguée Bénédicte Clermont
Secrétaire générale Anne Marret - Coordination éditoriale Chantal Hurault, Marine Jubin, Lætitia Troussel
Dessins Éric Ruf - Photographies de répétition Brigitte Enguérand - Graphisme Martine Rousseaux
Licences n°1-1083452 - n°2-1081143 - n°3-1081144 - Impression Stipa Montreuil (01 48 18 20 20) - janvier 2017

Portrait chinois

Si le spectacle était...

Une couleur

Une odeur

Un bruit

Un rêve

Un vêtement

Une invention

Un animal

Un goût

Un souvenir

